

Porównanie tłumaczeń Psalmów 52:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zobaczą to sprawiedliwi i przestraszą się, I roześmieją się* nad nim: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zobaczą to sprawiedliwi i lęk ich ogarnie, Potem natomiast roześmieją się nad nim:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja zaś <i>jestem</i> jak zielone drzewo oliwne w domu Bożym, zaufałem miłosierdziu Boga na wieki wieków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To widząc sprawiedliwi będą się bali, i będę się z niego naśmiewali, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ujrzą sprawiedliwi i będą się bać i nad nim będą się śmiać, i rzeką:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ujrzą sprawiedliwi i ulęką się, a będą śmiali się z niego:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ujrzą to sprawiedliwi i bać się będą. Śmiać się będą z niego:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zobaczą sprawiedliwi, zlęką się i będą się z niego wyśmiewać:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawiedliwi to zobaczą i lęk ich ogarnie; wyszydzą go i powiedzą:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ujrzą to sprawiedliwi i przelęką się, a z niego pośmiewisko uczynią:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zobaczą to sprawiedliwi, wzdrygną się i będą mu urągać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś będę jak bujne drzewo oliwne w domu Bożym; ufam w lojalną życzliwość Boga po czas niezmierzony, na zawsze.

¹⁾ <x>230 126:2</x>